ACORD
între Guvernul Republicii Moldova şi Guvernul României privind podul rutier peste râul Prut, la frontiera între cele două state, între localităţile Leuşeni (Republica Moldova) - Albiţa (România)

Chişinău, 9 mai 2023

COPIE CERTIFICATĂ

ACORD

între Guvernul Republicii Moldova şi Guvernul României privind podul rutier peste râul Prut la frontiera între cele două state, între localităţile Leuşeni (Republica Moldova) – Albiţa (România)

Guvernul Republicii Moldova şi Guvernul României, în calitate de „Părţi Contractante",

RECUNOSCÂND relaţiile de prietenie, cooperare şi vecinătate existente între cele două state,

DORIND promovarea reciprocă şi consolidarea în continuare a relaţiilor reciproce de bună vecinătate şi prietenie, precum şi extinderea cooperării în domeniul relaţiilor economice bilaterale, comerţului internaţional, turismului şi transporturilor,

INTENŢIONÂND în mod deosebit să creeze condiţiile necesare pentru un trafic internaţional şi bilateral rutier fluent în zona comună a frontierei de stat,

ŢINÂND cont de legislaţia Uniunii Europene privind dezvoltarea infrastructurii rutiere şi de necesitatea asigurării condiţiilor pentru o dezvoltare durabilă, prin aceasta urmărindu-se diminuarea influenţelor negative asupra mediului şi creşterea fluidizării şi siguranţei traficului rutier,

LUÂND în considerare tratatele şi acordurile internaţionale dintre cele două state,

au convenit următoarele:

Articolul 1
Definiţii

În înţelesul prezentului Acord:

a) *„teritoriul statului Părţii Contractante"* - înseamnă teritoriul Republicii Moldova şi, respectiv, teritoriul României;

b) *"Părţi Contractante"* - înseamnă Guvernul Republicii Moldova şi, respectiv, Guvernul României;

c) *„Pod propriu-zis"* - înseamnă podul rutier propriu-zis, fără rampele de acces, amplasat între cele două maluri ale râului Prut între localităţile Leuşeni (Republica Moldova) – Albiţa (România);

d) *„Obiectiv"* - înseamnă podul propriu-zis, împreună cu rampele de acces amplasate pe teritoriul fiecărui stat, inclusiv alte dispozitive şi semnalizări construite în zonele de racordare a podului cu terasamentele dintre malul de pe teritoriul Republicii Moldova şi malul de pe teritoriul României, excluzând elementele ce ţin de infrastructura rutieră şi punctele de control de frontieră;

e) *„infrastructura conexă"* – înseamnă infrastructura rutieră situată pe teritoriile statelor Părţilor Contractante, care face legătura dintre podul propriu-zis şi infrastructurile rutiere de acces existente.

Articolul 2
Domeniul de aplicare

(1) Părţile Contractante convin să construiască Obiectivul Pod rutier peste râul Prut, la frontiera între cele două state, între localităţile Leuşeni (Republica Moldova) – Albiţa (România), cu respectarea caracteristicilor care să confere siguranţă şi securitate traficului rutier, conform celor stabilite de Autorităţile Competente ale statelor Părţilor Contractante, şi care să conecteze infrastructurile rutiere între cele două state, pe aliniamentul următoarelor drumuri:

pe teritoriul Republicii Moldova - M1 Frontiera cu România – Leuşeni – Chişinău – Dubăsari – frontiera cu Ucraina,

pe teritoriul României - 24B, km 42+092 - Albiţa – frontiera de stat.

(2) Părţile Contractante convin ca, ulterior dării în folosinţă a Obiectivului menţionat la alineatul (1) al prezentului articol, să asigure condiţiile pentru întreţinerea acestui Obiectiv.

Articolul 3
Autorităţi Competente

(1) Autorităţile Competente ale statelor Părţilor Contractante pentru implementarea prezentului Acord sunt:

pentru Guvernul Republicii Moldova:
- Ministerul Infrastructurii şi Dezvoltării Regionale;
- Ministerul Afacerilor Interne prin Inspectoratul General al Politiei de Frontieră;
- Ministerul Finanţelor şi Serviciul Vamal.

pentru Guvernul României:
- Ministerul Transporturilor şi Infrastructurii;
- Ministerul Afacerilor Interne, prin Inspectoratul General al Poliţiei de Frontieră;
- Ministerul Finanţelor, prin Autoritatea Vamală Română.

(2) Părţile Contractante îşi notifică reciproc orice modificare intervenită în denumirea Autorităţii Competente naţionale.

Articolul 4
Protecţia mediului

În vederea construirii şi întreţinerii Obiectivului, Părţile Contractante se asigură că sunt respectate prevederile naţionale şi internaţionale în domeniul protecţiei mediului, inclusiv în ceea ce priveşte evaluarea impactului asupra mediului, protecţia apelor râului Prut, precum şi protecţia habitatelor şi a speciilor.

Articolul 5
Fluidizare trafic

Părțile Contractante adoptă, pe toată durata construirii Obiectivului, măsuri menite să fluidizeze traficul de-a lungul infrastructurii rutiere de acces, de pe teritoriul statului său.

Articolul 6
Finanțarea Obiectivului

Finanțarea lucrărilor de construire și întreținere a Obiectivului se va asigura de la bugetul de stat al Republicii Moldova și al României, în limita sumelor aprobate anual cu această destinație, precum și din alte surse legal constituite conform programelor de investiții publice aprobate de partea română.

Guvernul Republicii Moldova asigură finanțarea lucrărilor de modernizare și întreținere, după caz, a infrastructurii rutiere conexe de pe teritoriul Republicii Moldova.

Guvernul României asigură finanțarea lucrărilor de construire și întreținere a podului propriu-zis și a celor de modernizare și întreținere a infrastructurii rutiere conexe de pe teritoriul României;

Articolul 7
Asigurarea terenului de construcție

(1) Fiecare Parte Contractantă asigură terenul de construcție pe teritoriul statului său, care va fi exonerat de orice drepturi reale sau de orice alte pretenții de drept de proprietate ale terților, inclusiv pentru facilitățile existente și instalațiile aparținând Obiectivului, și facilitează accesul la acesta, în conformitate cu programul de construcție.

(2) Fiecare Parte Contractantă facilitează obținerea aprobărilor, avizelor sau autorizațiilor de construire legate de Obiectiv.

Articolul 8
Proprietate

(1) Odată cu punerea Obiectivului în funcțiune:

- Republica Moldova devine proprietarul infrastructurii rutiere conexe de pe teritoriul Republicii Moldova;

- România devine proprietarul podului propriu-zis și a infrastructurii rutiere conexe de pe teritoriul României.

(2) Odată cu punerea în funcțiune a Obiectivului, fiecare Parte Contractantă ia măsuri de întreținere a acelei părți de infrastructură aflate în proprietatea sa.

Articolul 9
Regimul fiscal și vamal

Mărfurile și mijloacele de transport, introduse pe teritoriul Republicii Moldova pentru construirea și întreținerea podului, sunt exonerate de efectuarea procedurilor de vămuire, declarare, achitarea drepturilor de import/export și aplicarea măsurilor de politică economică, în acest sens fiind asigurată supravegherea vamală în conformitate cu procedurile stabilite de Serviciul Vamal al Republicii Moldova.

Articolul 10
Comisie Mixtă

(1) Părțile Contractante stabilesc o Comisie Mixtă, compusă din reprezentanții Autorităților Competente și ai altor autorități responsabile în implementarea prezentului Acord.

(2) Comisia Mixtă are ca scop coordonarea tuturor activităților referitoare la construirea Obiectivului. Ulterior dării în folosință a Obiectivului, Comisia Mixtă are ca scop analizarea modului de întreținere pe baza raportului de inspecție tehnică, stabilind măsuri corespunzătoare.

(3) Comisia Mixtă are 2 copreşedinți din cadrul Autorităților Competente la nivel de secretar general/de stat din cadrul Ministerului Infrastructurii și Dezvoltării Regionale, pentru Autoritatea Competentă din Republica Moldova și, respectiv, secretar de stat, din cadrul Ministerului Transporturilor și Infrastructurii, pentru Autoritatea Competentă din România.

(4) Comisia Mixtă adoptă regulile sale de procedură.

(5) În vederea facilitării activității sale și pentru a rezolva în mod eficient problemele specifice, Comisia Mixtă poate, dacă se consideră necesar, să înființeze grupuri de lucru mixte, compuse din membrii săi și alți specialiști.

(6) La ședințele Comisiei Mixte pot fi invitați să ia parte reprezentanți ai altor organisme implicate în evoluția Obiectivului.

(7) Membrilor Comisiei Mixte și altor persoane autorizate li se va garanta accesul liber la Obiectiv.

(8) Comisia Mixtă se va întruni în mod regulat, anual, alternativ în Republica Moldova și România, și în mod extraordinar, ori de câte ori este nevoie, la cererea scrisă a oricărei Părți Contractante.

(9) Autoritatea Competentă pe teritoriul statului căreia se organizează ședințele Comisiei Mixte, respectiv ședințele Grupurilor de lucru mixte, va suporta cheltuielile referitoare la organizarea acestor ședințe.

(10) Fiecare instituție implicată în activitățile Comisiei Mixte, respectiv în ședințele Grupurilor de lucru mixte, menționată la alineatul (9) al prezentului articol, va fi responsabilă pentru acoperirea cheltuielilor de cazare, de transport și diurnă pentru reprezentanții săi.

Articolul 11
Inspecția tehnică

(1) Autoritățile Competente dispun, o dată la 2 ani, efectuarea, de către o Comisie Tehnică Mixtă, a unei inspecții tehnice asupra Obiectivului. Comisia Tehnică Mixtă își desfășoară activitățile în conformitate cu Regulile privind inspecția tehnică a Obiectivului, aprobate de către Autoritățile Competente, în termen de 12 luni de la darea în folosință a Obiectivului.

(2) Costurile legate de inspecția tehnică asupra Obiectivului se suportă de către cele două Părți Contractante, în funcție de regimul juridic al proprietății asupra elementelor componente ale Obiectivului, respectiv infrastructura conexă de pe teritoriul Republicii Moldova și, respectiv, podul propriu-zis și infrastructura conexă de pe teritoriul României, respectând legislațiile naționale.

Articolul 12
Auditul financiar

(1) Autoritățile Competente dispun o dată la 2 ani efectuarea unui audit financiar asupra Obiectivului. Auditul financiar poate fi încredințat Autorității Competente a statului oricărei Părți Contractante, odată ce a obținut acordul Autorității Competente a statului celeilalte Părți Contractante.

(2) Costurile legate de auditul financiar asupra Obiectivului se suportă de către cele două Părți Contractante, în funcție de regimul juridic al proprietății asupra elementelor componente ale Obiectivului, respectiv infrastructura conexă de pe teritoriul Republicii Moldova și, respectiv, podul propriu-zis și infrastructura conexă de pe teritoriul României, respectând legislațiile naționale.

Articolul 13
Trecerea frontierei de stat și facilitarea accesului la Obiectiv

(1) În scopul punerii în aplicare a prezentului Acord, în vederea asigurării accesului la Obiectiv în timpul tuturor etapelor construcției, precum și pentru activitățile de întreținere, fiecare Parte Contractantă transmite în avans celeilalte Părți Contractante, prin intermediul canalelor specifice de comunicare care vor fi stabilite de comun acord, o listă cu reprezentanții săi autorizați, care cuprinde inclusiv seria și numărul documentelor cu care aceștia se vor identifica.

(2) Reprezentanții autorizați pentru punerea în aplicare a prezentului Acord pot trece frontiera de stat dintre Republica Moldova și România în limitele perimetrelor de construcție, delimitate fizic, situate pe teritoriile statelor Părților Contractante, doar cu scopul efectuării activităților de construire a podului, precum și pentru efectuarea controlului și dirijarea activităților, fără părăsirea acestui perimetru pe teritoriul statului de destinație.

(3) În alte scopuri decât cele prevăzute la alineatul (2) al prezentului articol, reprezentanții autorizați trec frontiera de stat dintre Republica Moldova și România prin punctele de trecere a frontierei de stat, cu respectarea tuturor condițiilor de intrare pe teritoriile statelor Părților Contractante.

(4) La solicitare, instituțiile abilitate din Republica Moldova vor sprijini partea română în vederea eliberării permiselor necesare de ședere în scop de muncă și de aflare în zona de frontieră a persoanelor menționate la alineatele (1) – (3) ale prezentului articol, în conformitate cu procedurile stabilite de legislația națională în vigoare pe teritoriul Republicii Moldova.

Articolul 14
Soluționarea diferendelor

(1) Orice diferende privind interpretarea și/sau punerea în aplicare a prezentului Acord vor fi soluționate de Comisia Mixtă.

(2) În cazul în care Comisia Mixtă nu poate soluționa diferendele apărute, acestea vor fi soluționate prin consultări între Părțile Contractante, pe cale diplomatică.

Articolul 15
Intrarea în vigoare, amendarea și încetarea Acordului

(1) Părțile Contractante încheie prezentul Acord pe o perioadă nedeterminată.

(2) Prezentul Acord se aplică provizoriu de la data semnării și va intra în vigoare la data ultimei notificări prin care Părțile Contractante se informează reciproc cu privire la îndeplinirea procedurilor interne necesare intrării în vigoare a Acordului, în conformitate cu legislațiile naționale.

(3) Prezentul Acord poate fi modificat sau completat prin acordul scris al celor două Părți Contractante. Protocoalele de modificare și completare vor intra în vigoare în conformitate cu procedura prevăzută la alineatul (2) al prezentului articol.

(4) Prezentul Acord poate fi denunțat oricând de oricare Parte Contractantă prin transmiterea, pe canale diplomatice, a unei notificări în acest sens. În acest caz, Acordul își încetează valabilitatea în termen de 6 (șase) luni de la primirea notificării privind denunțarea.

DREPT PENTRU CARE SUBSEMNAȚII, deplin împuterniciți de către guvernele lor respective, au semnat prezentul Acord.

Semnat la Chișinău la 9 mai 2023, în două exemplare originale în limba română.

Pentru Guvernul Republicii Moldova	Pentru Guvernul României